

Yi wehkika okatka se tzikitzin tlahpiani tlen nochipa onemiaya ikuapan tepetl kampa oichkapiaya, yeh okiyehyeko ihkuak ichkapia, kinkahkayawas oksekimeh ichkapanih, wan yeh impampa wetzkas.

Se kualkan, oyahki ipan tepetl kanin nochipa otlakuahkuayah ichkawan opehki tzahtzi chikawah.

-Techpalewikan!, in kuettlachtili, kuettlachtili, ompa witz!, techpalewikan!

Nochtin tlahpianih wan altepetlakameh omotekipachohkeh ihkuak okikakkeh, kuawtzahtzi ika xihxikolistli, omottelohkeh kipalewiseh, ihkuak oahsitoh okittakeh inin tlahpiani wetzkatok wan iyolika motekatok itlampa se kuawitl.

-Kanin kahki kuettlachtili?- okitlahlanihkeh tlahpiani.

Yeh kualli iwetzkatok okinnankili: -ja, ja, ja techwetzkitia! amo nellil, san onimech-kahkaya! nikan amo kahki nion se kuettlachtili!...

Mostlatika inin tlahpiani, ika miak chikawalistli oksehpa oistlakatik ika iwetzkalis ipampa oksekimeh tlahpianih, ottehkok oksemi ikpat tepetl kampa kuawtzahtzis wan istlakatis oksemi.

"Techpalewikan, techpalewikan!, ompa witz kuettlachtili!"

Tlahpiani tekahkaya
wan kuettlachtili
El pastor mentiroso
y el lobo

Náhuatl de la Sierra de Zongolica





Okseki tekipanohekhe okikakkeh oksepa otla-
tlahtziliaya ma kipalewikan, okiyehyekohkeh
oksemi yen tlen tlahpiani kinkahkayahtok
oksepa...

-Mach mixewis?- otlahtlanki okse tlahpiani.
-Amo!- otlanankili okse tlahpiani.

-Oksemi kineki ikuittapan ma timotlelokan
wan kineki techtlakuallis oksemi!- ihkoni
okihto okse tlahpiani.
-Kox amo kerna, okihto okse tlahpiani.

Wan tla nelli kema kuetlachtlitli yolik motokia?,
tlen tikchiwaskeh? Ihkuakon nochtin tekpa-
nohekhe omonepachohkeh ika teposmeh
wan ika kuawitl ikpak tepetl.

Tlen kema omoixkuitihkeh ihkuak amo okah-
sikeh nion se kuetlachtlitli, okasikamatkeh,
oksepa okinkahkaya wan okinwewetzkili tlah-
piani. Tekipanohekhe omoixihkohkeh wan
okualankeh omokuepakeh imaltepe.

Okse tonalli otlamochi tlen okimawiliayah.

Kuetlachtlitli yolik omonexti inawak tekahkaya
ichkawan, tlahpiani tekahkaya omomawitli
miak ihkuak okittak kuetlachtlitli motokia wan
motokia okachi, opehki kuawtzaktzi ika nochi
ichikawalis:

-Techpalewikan!, techpalewikan!, kuetlach-
tli kineki kinmiktis nochkawan!, nimechtla-
tlawtia, xawalakan techpalewikih!

Tlahpianih wan nochi altepetlakameh okikakkeh tlahpianitzin ikuawtzahzilis, wan ayakmo ikah okineltokak ihkuak okuawtzahziaya, nion amo okiyeyekohkeh kipalewiskeh. Ihkuak inon kuetlachtlil okinmonepachwi ichkameh okinkuahitia sesehsen, tlahpiani istlakati opehki motletlelowa ika mahmawillistli.

Nahnawatilistli

Amo kermanian xistlakati, moneki tikihtoskeh tlen melahkayoti. Se istlakatilistli miak kih-tlakowa totlayehyekol, kualli ma tikmatikan, tia se istlakatis okseki altepetlakameh ayakmo techtlaneltokiliskeh.

“Ika itenko se tekahkaya, tlen melahkayopan ayik moneltoka”.

Había una vez un pequeño pastor que pasaba todo el tiempo en la cima de un cerro cuidando a sus borregos, un día, se le ocurrió hacer una broma a los pastores del pueblo para divertirse.

Una mañana, se dirigió a lo alto de la montaña donde pastaban sus borregos y se puso a gritar: - ¡socorro!, ¡el lobo!, ¡viene el lobo!, ¡ayuda!

Los pastores y habitantes del pueblo alertados al oírle gritar desesperado, corrieron a brindarle auxilio, al llegar donde estaba lo encontraron riéndose y tranquilamente acostado bajo la sombra de un árbol.





-¿Dónde está el lobo? - le preguntaron al pastorcito.

*Pero él nuevamente sonriendo les contestó:
- ja, ja, ja qué risa me dan, ino es verdad!,
isólo era una broma!, iaquí no hay ningún
lobo!...*

*Al día siguiente, el pastorcito, con más
ganas de seguir diciendo mentiras para
burlarse de los pastores volvió a la cima de
la montaña para gritar la misma mentira:
"isocorro, socorro!, iviene el lobo!"*

*Los campesinos escuchando el grito de
auxilio, pensaron que podría ser que el pas-
torcito se estaba burlando nuevamente de
ellos...*

*-¿Será verdad? - Preguntó uno de los pasto-
res. -iNo! - contestó el otro pastor. -*

*-iLo que quiere es hacernos correr otra vez
para burlarse de nosotros!- replicó el otro
pastor.*

*Es probable, dijo otro pastor, pero, ¿si es
verdad que el lobo se acerca?, ¿qué ha-
ceremos?*

*Entonces los campesinos armados con ha-
chas y palos acudieron inmediatamente a
la cima de la montaña.*

Se sorprendieron al no encontrar a ningún lobo, y al ver al pastorcito riéndose comprendieron que nuevamente era una mentira. Los pastores indignados y disgustados regresaron al pueblo.

Pero un día, sucedió lo que se temía.

El lobo se apareció cerca del rebaño del pastor mentiroso, el pastorcito mentiroso sintió mucho miedo y al ver que el lobo se acercaba cada vez más, empezó a gritar con todas sus fuerzas: - ¡isocorro!, ¡isocorro!, el lobo quiere matar a mis ovejas!, ¡por favor, vengan a ayudarme!

Los pastores y habitantes del pueblo escucharon los gritos del pastorcito, pero nadie le prestó atención, mucho menos pensaron en acudir a su auxilio. Mientras tanto, el lobo, se abalanzaba sobre los borregos, comiéndose uno a uno todo el rebaño, al mismo tiempo que el pastorcito mentiroso corría despavorido.

Moraleja

Jamás debemos mentir a los demás, debemos decir la verdad siempre. Una mentira puede hacernos mucho daño, decir mentiras hace que la gente ya no confíe en nosotros.

"En boca del mentiroso, lo cierto se hace dudoso".

